

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях**
Юридический подкомитет

Неотредактированная стенограмма

742-е заседание

Понедельник, 10 апреля 2006 года, 15 час.
Вена*Председатель: г-н Раймундо Гонсалес Анинат (Чили)**Заседание открывается в 15 час. 05 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с испанского]: Добрый день, уважаемые представители. Прежде чем официально открыть наше заседание, я хотел бы сказать вам, что по ряду соображений, поступивших от делегаций, Председатель намерен (другое дело, ваше пожелание) завершить работу в четверг днем. Поэтому я бы попросил вас постараться построить вашу работу именно таким образом, с учетом того, что некоторым предстоит целые сутки возвращаться к себе домой на самолете, и с учетом предстоящих пасхальных праздников. В Организации Объединенных Наций принято строго соблюдать религиозные традиции. Некоторые делегации хотели бы вернуться домой по крайней мере уже в пятницу. Нам нужно было бы как-то определить здесь порядок работы с учетом вполне законных пожеланий и вполне законного стремления.

Поэтому Председатель предлагает вам так построить свою работу. Мы просим делегации это учитывать, с тем чтобы завершить нашу работу в четверг в 12.00. Я пока не вижу особых возражений. Прошу вас исходить именно из этого. Конечно, я буду рассчитывать на вашу помощь, поддержку и понимание, с тем чтобы мы могли завершить нашу работу, ну давайте, в 13.00 в четверг. Но нужно помнить о следующем: нам обязательно нужно будет принять доклад, у нас это стало традицией. По каким-то вопросам, где нет больших расхождений, это легко будет сделать. Бежать нам, конечно, не нужно, даже по вопросам существа надо действовать и оперативно, и с учетом того, что мы должны закончить где-то на полтора дня раньше. А в следующем году, может быть,

мы компенсируем раннее завершение работы в этом году и добавим себе полтора дня. Я хотел бы рассчитывать на ваше понимание и планировать нашу работу именно таким образом. Пожалуйста, или может быть есть какие-то соображения? Я не хочу вам навязывать свою точку зрения, а просто хотел бы посмотреть, какое будет ваше мнение. Если хотите об этом подумать, то давайте пару минут дадим, поскольку это как бы неожиданно. Двухминутный перерыв для размышления.

Мы возобновляем работу нашего заседания. Прежде чем приступить к работе, хочу поинтересоваться вашим мнением относительно того, что я сказал. Ну что, молчание – знак согласия? Делегация США, у вас возникли какие-то сомнения или вы хотели бы что-то сказать на этот счет? Нет, ничего не хотите сказать. Благодарю вас. Значит, в следующем году мы компенсируем потерю времени. Все документы будут готовы в четверг. В четверг в 13.00 мы объявим закрытой нашу текущую сессию.

Решение принимается.

Теперь я объявляю открытым 742-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Сегодня мы продолжим и завершим рассмотрение пункта 9, Обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космосе.

Мы также продолжим рассмотрение пункта 11 повестки дня, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Если останется время, мы начнем рассмотрение пункта 12, Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов повестки дня для рассмотрения на Юридическом подкомитете на его сорок шестой сессии. Это актуальный пункт.

Если делегации желают высказаться, пожалуйста, укажите Секретариату о таком своем желании.

Рабочая группа по пункту 11 повестки дня проведет свое первое заседание под председательством г-на Кая-Уве Шрогла из Германии.

Пункт 9 – "Обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космосе"

А теперь давайте посмотрим, какие у нас будут выступления по пункту 9 повестки дня. Мы должны завершить рассмотрение этого пункта. Пока в моем списке нет записавшихся на выступление. Тогда мы виртуально рассмотрим и завершим рассмотрение пункта, ведь мы же не можем завершить рассмотрение, не начав его. Нет никакого интереса к теме ядерных источников в космическом пространстве? Тогда и заинтересованности в обсуждении ядерных источников нет. У нас всего три делегации выступили по этому вопросу. Мы в кавычках "завершаем" рассмотрение пункта 9.

Посол Колумбии, вас так не хватало сегодня утром на заседании. Рад вас видеть. Может быть вы хотели бы выступить? Нет желания. Ну ладно. Представитель Кореи? Нет.

Пункт 11 – "Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов"

Тогда переходим к обсуждению пункта 11 повестки дня, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Рабочая группа также рассмотрит эту тему. Первое заседание Рабочей группы состоится после закрытия Пленарного заседания под председательством г-на Кая-Уве Шрогла. Правильно я произнес вашу фамилию? Первый выступающий в моем списке – уважаемая представительница Японии.

Г-жа _____ (Япония) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты, от имени делегации Японии я имею честь изложить практи-

ку Японии в отношении регистрации космических объектов.

Япония отмечает оперативные задачи, существующие в деле международной регистрации космических объектов, особенно в связи с отсутствием последовательности в деле представления данных или международных контактов при производстве запуска двумя или более государствами.

Япония хотела бы изложить собственную практику регистрации космических объектов, когда в запуске участвуют два или более государств. Япония регистрирует спутники, которые запускаются Японией даже на борту иностранного носителя. Спутник "Кирари" был запущен в августе с использованием украинской ракеты-носителя "Днепр". Этот запуск был зарегистрирован в Японии. Однако, если взять спутник, который находится под контролем с участием иностранного государства, мы заранее обсуждаем, кому предстоит провести регистрацию, независимо от того, кто производит запуск. Например, при запуске спутника TRM-M с использованием японской ракеты H-II (спутник, который используется и НАСА, и JAXA) регистрация была проведена США после консультаций с нами.

В том что касается юрисдикции и контроля над космическим объектом, когда в запуске участвуют несколько государств, Япония считает, что государство, которое регистрирует космический объект, сохраняет юрисдикцию и контроль над этим объектом в соответствии со статьей VIII Договора о космическом пространстве. Кроме того, Япония хотела бы отметить и тот факт, что если придется изменять юрисдикцию и контроль в отношении спутника, то необходимо подписывать соглашения с участием государства запуска согласно положениям статьи II Конвенции о регистрации.

Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемую представительницу Японии за ее выступление. Следующей у меня выступает уважаемая представительница Китайской Народной Республики, пожалуйста.

Г-жа _____ (Китай) [синхронный перевод с китайского]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Г-н Председатель, мы рады отметить тот факт, что мы можем проводить заседания Рабочей группы третий год подряд. В то же самое время мы хотели бы отметить тот факт, что председателем Рабочей группы является доктор Кай-Уве Шрогл. Китайская

делегация отмечает также подготовку Секретариатом необходимых базовых документов по обсуждаемому пункту нашей повестки дня.

Сейчас, если позволите, я расскажу вам о том, какой практики придерживается Китай по ряду вопросов, связанных с регистрацией.

В первую очередь я хочу отметить то, что Китай присоединился к Конвенции в 1988 году. В 2001 году Китай подготовил свод документов по регистрации космических объектов. Кроме того, мы вели и национальный регистр для оформления такой регистрации. Согласно существующей у нас практике регистрации, Китай осуществляет регистрацию спутников, запускаемых Китаем, а также спутников, которые мы запускаем вместе с другими странами за пределами Китая.

Теперь, собственно, по теме изменения контроля над спутником на орбите. В этом случае также проводится регистрация, причем необходимо уделять внимание следующим моментам, а именно: изменение юрисдикции регистрирующей страны. Кроме того, бывают ситуации, когда приходится менять и страну, регистрирующую космический объект.

1 июня 1997 года четыре спутника связи "AsiaSat-1", "AsiaSat-2", APSTAR-1, APSTAR-1A под контролем Гонконга были зарегистрированы в Великобритании. Кроме того, регистрация была произведена и в Организации Объединенных Наций. После возвращения Гонконга под юрисдикцию Китая изменилась в этом случае и страна регистрации. В марте 1998 года постоянные миссии Китая и Великобритании в Вене направили вербальные ноты Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой об изменении страны регистрации, вместо Великобритании – Китай. Полагаем, что эта практика дает нам определенный опыт в деле разрешения аналогичных вопросов.

Что касается регистрации иностранных космических объектов, наши положения о регистрации также предполагают наличие такой характеристики, как страна общего запуска. Китайское правительство в консультации со странами-партнерами решает, какая страна будет зафиксирована в качестве регистрирующей страны. Мы на практике как раз исходим из такого порядка.

Компания, запускающая объекты, в Китае регистрирует последнюю ступень, достигающую космической орбиты, а затем Китай осуществляет международную регистрацию, то есть Китай считается запускающим государством в отношении этого

кающим государством в отношении этого объекта. Страны-операторы и страны – владельцы полезной нагрузки также проводят регистрацию в отношении полезной нагрузки. Когда страной запуска, страной-владельцем и страной – оператором полезной нагрузки являются разные страны, то в отсутствие предварительной договоренности о регистрации необходимо, чтобы последняя в этом перечне страна осуществляла международную регистрацию. Последняя страна в этом перечне будет тогда постоянно контролировать передвижение этого полезного груза и тем самым сможет должным образом докладывать Генеральному секретарю ООН о возможных изменениях, связанных с характеристиками космического объекта, в том числе и о тех случаях, когда объект покидает орбиту.

В отношении темы регистрации космических объектов, Китай осуществляет национальную и международную регистрацию как для космического объекта, который был успешно запущен, так и в отношении объекта, который еще не достиг своей орбиты. Мы считаем это важным с точки зрения транспарентности процесса регистрации. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представительницу Китайской Народной Республики за ее заявление. Следующим выступает представитель Республики Корея, пожалуйста.

Г-н ЧУНГ (Республика Корея) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, г-н Председатель.

В своих выступлениях моя делегация уже указывала на важность универсальной системы договоров, создания и исполнения национальной системы норм, которые обеспечивают регулирование технического развития, освоения космоса, расширения космической деятельности частного и государственного секторов.

Учитывая важность Конвенции о регистрации и других договоров Организации Объединенных Наций, мы считаем очень важным укрепление регистрационного режима. Очень рады отметить, что на сорок пятой сессии Подкомитета продолжилась работа по трехлетнему плану по изучению практики договоров, международных организаций, регистрации космических объектов. Мы приветствуем работу Рабочей группы под руководством доктора Кая-Уве Шрогла.

Доводим до вашего внимания, что недавно у нас вступил в силу национальный Закон о космосе, который предусматривает режим регистрации. Любая

корейская организация, которая запускает космический объект с территории или за пределами территории Республики Корея, а также любой иностранный субъект, который запускает объект с нашей территории, обязаны внести регистрационную запись на основе двухстороннего соглашения между Республикой Корея и государством запуска. Министерство науки и техники по линии Министерства иностранных дел и торговли проводит учет космических объектов и занесение их в Регистр Организации Объединенных Наций в соответствии с международным правом. Все неправительственные организации, занесенные в учетный регистр объектов Кореи, немедленно доводятся до сведения Министерства науки и техники. Это нужно сделать до осуществления запуска. Разумеется, правительство Кореи будет сообщать обо всех изменениях в статусе космических объектов, в том числе об их выводе.

Для повышения эффективности регистрации и систем регистрации национальное право вводит санкции за нарушение или невыполнение национального режима регистрации.

В заключение, хотел бы выразить надежду, что Юридический подкомитет сможет провести внятное обсуждение вопроса и внесет ясность в практическую сторону применения Конвенции о регистрации. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея. Слово предоставляется уважаемому представителю Франции.

Г-н ДЕНЬО (Франция) [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, г-н Председатель.

В 2004 году делегация Франции рассказала о применении во Франции режима учета и регистрации космических объектов, согласно просьбе Юридического подкомитета в 2003 году. Согласно плану, в 2006 году предусмотрена инвентаризация практики государств и организаций в соответствии с решениями и рекомендациями Подкомитета.

Пять вопросов, обозначенных Юридическим подкомитетом, вынуждают нас сделать следующее заявление.

1. Согласование практики. Согласно статье IV Конвенции о регистрации 1975 года, каждое государство регистрации при первой же возможности сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следующую информацию о космическом объекте:

- Название государства запуска. Государство регистрации – это одно из государств запуска. При условии возможности трансфера регистрации (пункт 3), как правило, должно упоминаться одно государство. В принципе, при коллективном запуске не исключено несколько государств запуска, тогда возникает вопрос: как и кому сообщать Генеральному секретарю и сообщать ли ему о других государствах запуска. Франция сообщает Генеральному секретарю о запусках и их наличных владельцах. Мы считаем, что такая информация полезна как таковая.
 - Параметры и регистрационный номер. Франция пользуется международной системой регистрационного учета на основе требований КОСПАР. Этим пользуются все государства – участники КОСПАР.
 - Дата и место (территория) запуска. Здесь сложностей нет. Единственно, может быть указано местное время или всемирное время. Мы считаем, что нужно указывать время по Гринвичу.
 - Главные параметры орбиты, период обращения в минутах, склонение в градусах, апогей в километрах и перигей тоже в километрах. Предполагается сообщать начальные позиции геостационарных орбит.
 - Общий функциональные характеристики космического объекта. Странам предлагается дать предельно подробное описание космического объекта.
2. Каждое государство регистрации может сообщать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций дополнительную информацию о космических объектах, занесенную в национальный регистр. Что касается содержания дополнительной информации, то мы предлагаем включить сюда продолжительность расчетного срока службы, длину волны связи, изменения орбитальных позиций на протяжении всей эксплуатации спутника и сообщать о любых изменениях орбиты, в частности, о сведении с орбиты, возвращении на Землю или изменении орбиты.
- Частота уведомления. Концепция в меру возможности поддается разному толкованию, от нескольких дней до нескольких лет. Мы в практике придерживаемся скорейшего уведомления и как минимум раз в год.

3. Каждое государство регистрации сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, по мере возможности и как только возможно, о космических объектах, информация о которых более недействительна и которые сошли с орбиты. Мы сообщаем эту информацию каждые шесть месяцев. Это касается космических объектов, сведенных с орбиты в результате действий оператора средствами космической механики спустя продолжительное время по окончании срока службы объекта.

Первый момент, нерегистрация космических объектов. Хочется обратить внимание на несколько конкретных сложностей в режиме регистрации. В результате приватизации некоторых международных организаций, особенно ИНТЕЛСАТ, множество спутников, которые не учтены в этих организациях, переведены в частное владение. Владельцами частично стали организации, в государствах происхождения которых не предусмотрен режим регистрации. Желательно, чтобы это положение было исправлено на основании пункта 3 о передаче прав регистрации.

Второй момент, как только государство ратифицирует Конвенцию о регистрации, в международных обязательствах этого государства должно быть определено, кому принадлежат его спутники – правительству или нет.

Согласно статье VI Договора по космосу, государства ответственны за национальную космическую деятельность, в том числе за деятельность, проводимую частными лицами. В этом свете государство считается государством запуска, даже если оператором или запускающим лицом является частная организация, а поэтому государство обязано регистрировать и частные объекты. В большинстве государств так и делается. Думаю, что это правильно, потому что это соответствует требованиям Конвенции о регистрации. Франция регистрирует национальные и неправительственные спутники, а также функциональные элементы при запуске, которые входят в часть орбитальной программы.

4. Практика передачи прав собственности на космические объекты. Конвенция 1975 года не предполагает такого сценария. Государство регистрации сохраняет юрисдикцию и контроль над космическим объектом на орбите. Передача прав собственности на спутник на орбите может привести к далеко идущим последствиям в плане юрисдикции, контроля и международной ответственности, которую несут прежде всего государства/государства запуска. Если государство регистрации и есть государство запуска, то перевод регистрации в принципе возможен, хотя и не

вод регистрации в принципе возможен, хотя и не предусмотрен Конвенцией.

5. Практика регистрации и нерегистрация так называемых иностранных космических объектов. Предполагается не разрешать регистрацию космических объектов операторами государств, где не существует режим регистрации. Франция сообщает всем своим партнерам об этом правиле. При всем этом мы не складываем с себя обязанностей и полномочий государства запуска. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Франции.

С вашего позволения несколько замечаний делаю я. Сегодня нам довелось многое послушать, и хотелось бы прокомментировать кое-какие выступления, в частности, напомнить об общих характеристиках космических объектов, одной из которых является частота сообщения. Она входит в список параметров, подлежащих регистрации. Кстати, у меня вызвала вопрос и сомнения практика регистрации в вашей стране объектов правительственный и неправительственных организаций, а также третьих стран. В принципе, это вопросы, вызывающие недоумение, требуют разъяснения.

Слово предоставляется уважаемому представителю Нидерландов.

Г-н _____ (Нидерланды) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Справочный документ Секретариата о практике государств и международных организаций по регистрации космических объектов дает исчерпывающие доказательства того, что этот вопрос требует от нас немедленного внимания. Надеемся, что Юридический подкомитет найдет эффективное решение практических вопросов регистрации космических объектов.

Нидерланды участвуют в Конвенции о регистрации, но мы никогда ничего не сообщали Генеральному секретарю по линии этой Конвенции. Мы покупаем запуски, два запуска, которые мы купили, были произведены с территории Соединенных Штатов. Один объект был запущен до Конвенции, другой – после вступления ее в силу. Относительно первого объекта, запущенного до присоединения к Конвенции, Соединенные Штаты уже сообщили о конце срока его службы. В части второго объекта, уже после ратификации Конвенции, США сообщили об этом на основании пункта 1 статьи IV Конвенции.

Растущий проблемный массив в области регистрации связан с возрастающими объемами коммерческой деятельности и коммерческих запусков. Секретариат привел тому несколько примеров. Имеются случаи практики нерегистрации космических объектов и передачи прав собственности уже после запуска и вывода на орбиту.

Государство, с территории которого производится запуск, предполагает, что его партнер должен сообщать международным организациям, согласно действию Конвенции, всю информацию о регистрации, о запуске и об объекте. Однако, если этого не происходит, регистрация не имеет места. Чтобы выполнить требования Конвенции, надо потребовать выполнения этого обязательства от государства, с территории которого производится запуск, именно оно должно сообщать компетентным организациям все необходимые сведения. При этом можно опираться на пункт 2 статьи II Конвенции, который дает основания для определения того, какому государству докладывать о регистрации в соответствии с пунктом 1 статьи IV.

Передача прав собственности на уже действующий спутник – тоже вопрос, который может решаться на основе действия Конвенции. Вслед за передачей собственности государство может сделать дополнение на основании пункта 2 статьи IV Конвенции, чтобы зафиксировать в Регистре Организации Объединенных Наций новый статус объекта. Это особенно важно, когда государство уходит из первичной юрисдикции в другую юрисдикцию. С передачей прав собственности государство регистрации освобождается от международно-правовой ответственности на основании договора, регулирующего космическую деятельность.

Сообщение дополнительной информации – а это государство регистрации, запись в Регистр Организации Объединенных Наций – это, наверное, самая практически оправданная процедура, которая фиксирует освобождение от международно-правовой ответственности и передачу ее другому государству.

Невзирая на все сложности, я думаю, что Рабочая группа сможет найти практические решения, в частности, сможет дать рекомендации государствам выносить регистры на Интернет. Прошу Секретариат установить вебсвязи, которые можно было бы подключить к национальным регистрам. Далее, можно рекомендовать международным организациям и государствам назначить контактные точки, а Секретариату поручить опубликовать координаты

ту поручить опубликовать координаты этих контактных точек на официальном вебсайте Регистра Организации Объединенных Наций.

Публикация регистров в Интернете, создание виртуальных контактных пунктов облегчат оборот космической информации и даст выигрыш в отношении точности. Контактные точки и координаты, доступность этой информации облегчат связи между государствами, а также между государствами и Секретариатом и международными организациями. Создание прямых каналов связи между ответственными за ведение учетных систем позволит оперативно снимать вопросы и сомнения. Само собой разумеется, что государства обязаны назначить координаторов и порядок выхода на них. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Нидерландов.

Больше никого у меня в списке нет. Если нет желающих выступить, то я закрываю этот пункт. Завтра мы продолжим рассмотрение пункта 11 повестки дня, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов.

Пункт 12 – "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов повестки дня для рассмотрения на Юридическом подкомитете на его сорок шестой сессии"

Переходим к рассмотрению пункта 12, Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов повестки дня для рассмотрения на Юридическом подкомитете на его сорок шестой сессии. Это, кстати, будет 50-я годовщина запуска первого искусственного спутника Земли.

Обратите внимание, что в пункте 48 доклада Комитета на сорок пятой сессии в прошлом году (документ A/AC.105/850) написано, что авторы предложений предполагают сохранить в силе следующие вопросы:

- a) О принципах, регулирующих использование и эксплуатацию искусственных спутников Земли для прямого международного телевещания.
- b) Исследование действующих норм по космическому мусору (это предложение было внесено Грецией и Чешской Республикой).

- c) Дистанционное зондирование (предложение Чили и Колумбии).
- d) Космический мусор (предложение Франции и Европейского космического агентства).
- e) Обзор и возможный пересмотр Принципов дистанционного зондирования Земли с видом на договор (предложение Греции).

Предложений много, а предлагающих мало, одни и те же страны. Мне кажется, что два вопроса как минимум можно объединить в один. Между тем, по-прежнему сохраняется возможность включить дополнительные пункты по вашему желанию. Нет желающих. Тогда буду считать, что мы ограничимся этим списком. Авторы согласны с этим? Посмотрите, космический мусор в двух пунктах, дистанционное зондирование тоже в двух местах. Может вы как-то сможете это зачистить и объединить пункты, тогда все выглядело бы компактнее. Это, конечно, очень важные вопросы. Безусловно, Научно-технический подкомитет очень хорошо поработал с ними. По дистанционному зондированию уже есть принципы 1986 года. Так что здесь есть, где разбежаться. Разумеется, особо стоит вопрос о международном телевещании, а это выводит нас на исторически значимую резолюцию Генеральной Ассамблеи, приснопамятную резолюцию, где "поломался" консенсус, поэтому вопрос как бы требует к себе внимания.

Кто будет выступать? Слово предоставляется представителю Бразилии.

Г-н ОЛИВЕЙРА (Бразилия) [синхронный перевод с испанского]: Благодарю вас, г-н Председатель. Вы предлагаете нам дополнить список вопросов повестки дня. У нас есть предложение. Сейчас оно проговаривается на консультациях, но мы его озвучим уже завтра. Я просто хотел бы вам доложить, что такое предложение находится в работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии. Я понимаю, что делегация Бразилии ведет консультации по этому вопросу вот уже несколько дней, так что наверняка этот вопрос никого не удивляет. В принципе, я хотел бы рассчитывать на то, что завтра утром мы этот текст получим, и хочу поблагодарить вас за вашу готовность включить еще один вопрос. Чем больше у нас будет вопросов, тем больше будет объем нашей работы и тем больше нам придется работать.

Уважаемый представитель Чешской Республики, пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, г-н Председатель. Чешская Республика много лет назад выступила инициатором темы, которая сейчас включена в подпункт b). Представитель Греции также предлагал включить этот пункт. Я могу еще с ним проконсультироваться, но я бы хотел, чтобы мы среди возможных тем для обсуждения Рабочей группой сохранили и эту тему.

Если вы позволите, у меня дополнительно есть еще одно предложение. На симпозиуме по космическому праву, который состоялся в начале сессии Подкомитета неделю назад, в понедельник во второй половине дня, я имел возможность перечислить тематику, которая вошла в повестку дня. Кроме того, в заключение я говорил о возможности включения темы, аналогичной теме симпозиума, "Правовые аспекты ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций". Это неофициальное предложение, я внес его от себя лично. Сейчас я хотел бы просто обратить внимание Подкомитета и попросить Рабочую группу рассмотреть эту инициативу, которая рассматривалась в ходе симпозиума. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю вас, профессор Копал. Нет сомнений в том, что даже в отсутствие представителя Греции ваша инициатива сохраняет свою силу, так что мы обязательно ее рассмотрим и учтем ваше предложение.

Слово имеет уважаемый представитель Республики Корея.

Г-н ЧУНГ (Республика Корея) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, г-н Председатель. Моя делегация готова приветствовать эту инициативу о проведении неофициальных консультаций, с тем чтобы посмотреть, какие темы могут дополнительно войти в пункт 12 повестки дня.

Кроме того, я хотел бы подтвердить ту просьбу о разъяснении, которая поступила от нас в начале сегодняшней работы.

Если взять предварительную повестку дня, которую мы утвердили в начале сессии, как вы помните, то посмотрите пункт 7 повестки дня, Информация о деятельности международных организаций, имеющей отношение к космическому праву, а также пункт 11 повестки дня, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Как я понимаю, в интересах отражения полноты картины можно было бы дополнительно включить некоторые темы в пункт 7 повестки дня, Информация

о деятельности международных организаций, *a также неправительственных организаций или объединений*, имеющей отношение к космическому праву. Мы готовы принять любую формулировку, но эту мысль мы хотели бы отразить, с тем чтобы она указывала на существующую картину. Мы не относимся отрицательно к идеи включения дополнительных тем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас. Я проясню вам две вещи. Я вам предложил подумать об этом с участием делегаций, которые предлагают аналогичные темы, с тем чтобы мы могли бы уточнить формулировки этих тем. Может быть представитель Кореи провел бы такие консультации с заинтересованными делегациями относительно включения дополнительных тем для обсуждения? Никто не будет возражать? Пожалуйста, те, кто желает дополнительно что-то включить параллельно с тем, что уже включено (или мы можем просто предложить дополнительные темы, как они сформулированы отдельными делегациями), могут где-то в кулуарах переговорить на эту тему с заинтересованными делегациями. Давайте посмотрим, к какому сроку это должно быть представлено. Допустим, к четвергу.

Теперь, что касается новых тем, которые сюда следует дополнительно включить. Еще по пункту 7. Действительно, этот пункт вызывает у нас определенный интерес. Мы могли бы включить это дополнение на следующий год. Сейчас у нас есть утвержденная формулировка, а на следующий год мы могли бы ее расширить.

Кто еще хотел бы высказаться? Пожалуйста, уважаемый представитель Бельгии.

Г-н МАЙЕНС (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Хочел бы высказать общие замечания от имени нашей делегации.

Речь идет об утвержденных пунктах повестки дня Юридического подкомитета. Понятно, что Научно-технический подкомитет и Юридический подкомитет рассматривают вопросы, которые часто совпадают или в какой-то степени предполагают как техническое, так и юридическое обсуждение. Нам бы не хотелось, чтобы мы односторонне рассматривали какие-то вопросы, исходя лишь из определенной точки зрения. Может быть в президиуме на Пленарном заседании мы могли бы посмотреть, как исчерпывающим образом рассмотреть конкретные темы во всех их аспектах. Скажем, мы знаем, что в повестке дня следующей сессии есть ряд вопросов, которые должны рассматриваться как с юридической, так и с технической точек зрения. Давайте посмотрим на

технической точек зрения. Давайте посмотрим на Пленарном заседании или вместе с другим Подкомитетом, может быть мы сможем объединить обсуждение всех этих тем в единое целое, с тем чтобы передать Генеральной Ассамблее текст, указывающий ход обсуждения всех сложных аспектов. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Бельгии, он опередил меня. Именно это я хотел сказать. Я выскажусь в личном плане, не выделяя каких-то тем.

Понятно, что в современном международном праве с учетом новых задач, которые возникают в связи с глобализацией и взаимозависимостью, требуется общий, широкий и единый подход. С другой стороны, действительно, какие-то темы рассматриваются с точки зрения либо международного права, либо в другом Подкомитете проводится технический анализ по каким-то темам. Хотелось бы иметь общее освещение этих тем, чтобы мы традиционно стали представлять Генеральной Ассамблее ход рассмотрения тем с различных точек зрения. По ряду тем мы быстро проводили обсуждение и ограничивались отдельными аспектами, по другим темам обсуждение шло более широко. И нам действительно нужно иметь какой-то общий подход. Вот почему у нас появляются сейчас предложения, дублирующие темы другого Подкомитета. Я могу полностью согласиться с вами. И здесь в качестве общей линии мы может занять такую позицию. Я не хочу ранить чувствительность делегаций, которые считают по-иному, что какие-то темы касаются обсуждения только в отдельном органе. По-моему, это не так. По-моему, я правильно повторяю то, что вы нам сказали.

Представитель Колумбии, пожалуйста.

Г-н ЙЕПЕС (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я не собирался выступать по этой теме. Но мне кажется, что та тема, которая была затронута представителем Бельгии, вполне обоснована: взаимозависимость материалов, которые обсуждаются в двух подкомитетах. Нам нужен здесь единый подход. Это действительно так, иначе не нужно было бы сейчас предлагать объединять какие-то темы. Вот почему мы действительно можем считать, что у нас есть возможность собирать материал, проработанный двумя подкомитетами, а затем анализировать этот материал именно с точки зрения общего подхода и рассмотрения. Вы совершенно правильно об этом говорили. Поэтому давайте для следующей сессии таким образом что-то подработаем. Давайте посмотрим, как можно было бы объединить проблемы, обсуждаемые

в двух подкомитетах, да и, собственно говоря, это сэкономит нам время. Конечно, есть общее между какими-то проблемами, и их нужно рассматривать в едином плане.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого посла Колумбии. Тогда мы могли бы добавить еще один элемент, отвечающий интересам всех делегаций. Это элемент, связанный с эффективностью нашей работы.

Больше у меня нет желающих выступить по этой теме. Нет, представитель Кореи, пожалуйста.

Г-н _____ (Республика Корея) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, г-н Председатель. Приношу извинения, что еще раз попросил слово по тому же вопросу. Наша делегация считает, что мы работаем в составе Юридического подкомитета, то есть при рассмотрении тех тем, которыми мы оперируем, мы постоянно должны помнить о возможных правовых последствиях. Понятно, одно дело "международные организации" (в кавычках) по пункту 7, а другое – международные организации по пункту 11. Мы на прошлой неделе поверхности этот вопрос просмотрели, особой активности не было. А сегодня как раз представилась возможность официально такую инициативу высказать. Я не знаю, как это все реализовать. Откровенно говоря, у нас уже есть на этот счет какое-то решение или нет? Или какие-то сложности возникли? Пожалуйста, не могли бы вы мне это разъяснить эту ситуацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея. Мы принимаем к сведению ваши соображения и обязательно, если у нас будет на этот счет консенсус, передадим вашу рекомендацию в комиссию, а потом это будет передано Генеральной Ассамблее. В следующем году в повестку дня Юридического подкомитета мы в любом случае включим ваше предложение. Обоснова-

ния, выдвинутые вами, вполне веские, и мы могли бы расширить пункты 7 и 11.

Есть ли еще желающие выступить? Или вы хотели бы дополнительно переговорить на эту тему? Я бы попросил представителя Республики Корея сегодня или в среду переговорить с делегациями, и тогда мы могли бы отразить в нашем докладе эту идею.

У меня больше нет желающих выступить. Мы продолжим обсуждение пункта 12, Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов повестки дня, позднее.

А сейчас я закрою наше заседание. Но прежде я хочу проинформировать вас о программе нашей работы на завтра.

Начало в 10.00. Мы продолжим рассмотрение пункта 11 повестки дня, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Далее мы рассмотрим пункт 12, Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов повестки для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок шестой сессии. А потом у нас состоится второе заседание Рабочей группы по пункту 11 повестки дня.

Группа стран Западной Европы и других стран соберется завтра в 9.15 в комнате C0713.

А сейчас я попрошу представителя Германии г-на Шрогла провести первое заседание Рабочей группы по пункту 11 повестки дня.

На этом я объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 16 час. 24 мин.